RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
- 1 05-03-1986
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. Coördinator

BL.

L.17.085/1.
L.17.086/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e januari 1986 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over :

1° een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 mei 1974 tot vaststelling, wat de diensten voor gezinshulp betreft, van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten werkt en van de regelen voor het verlenen van tegemoetkomingen",

2° een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 september 1974 tot vaststelling wat de bewaarplaatsen voor kinderen van 0 tot 3 jaar betreft, van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten werkt en van de regelen voor het verlenen van tegemoetkomingen",

heeft de 6e februari 1986 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 22 janvier 1986 d'une demande d'avis sur :

1° un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 20 mai 1974 fixant, en ce qui concerne les services d'aide familiale, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi des interventions",

2° un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 septembre 1974 fixant, en ce qui concerne les institutions de garde d'enfants âgés de 0 à 3 ans, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi des interventions",

a donné le 6 février 1986 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

I.

De voor advies overgelegde ontwerpen van koninklijk besluit strekken het ene tot wijziging van het "koninklijk besluit van 20 mei 1974 tot vaststelling, wat de diensten voor gezinshulp betreft, van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten werkt en van de regelen voor het verlenen van tegemoetkomingen", het andere tot wijziging van het "koninklijk besluit van 25 september 1974 tot vaststelling, wat de bewaarplaatsen voor kinderen van 0 tot 3 jaar betreft, van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten werkt en van de regelen voor het verlenen van tegemoetkomingen".

De wijzigingen aan het koninklijk besluit van 20 mei 1974 betreffen onder meer het opnieuw omschrijven van de diensten die voor een tegemoetkoming vanwege het Fonds in aanmerking komen, het nader specifiëren van het deel van het Fonds dat is bestemd voor de dekking van de werkingskosten van de diensten, de berekening van het bedrag van bepaalde subsidies en de verplichtingen van de diensten m.b.t. het meedelen aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, van begrotingsaanpassingen en hun jaarlijkse rekening.

.../...

De aan het koninklijk besluit van 25 september 1974 aan te brengen wijzigingen bestaan onder meer in het opnieuw bepalen van het maximumbedrag van door het Fonds aan de betrokken instellingen toegestane leningen en werkingstoelagen, het regelen van de berekeningswijze van het bedrag van bepaalde subsidies en het nader omschrijven van sommige verplichtingen in hoofde van de instellingen m.b.t. het meedelen, aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, van begrotingsaanpassingen en hun jaarlijkse rekening.

II.

1. De bovenvermelde koninklijke besluiten van 20 mei 1974 en 25 september 1974 zijn vastgesteld in uitvoering van de wet van 20 juli 1971 (artikel 107 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders) waarbij in de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers een Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten werd opgericht.

Blijkens de bewoordingen van de wet van 20 juli 1971 is dat Fonds ermee belast, volgens door de Koning vast te stellen regelen, uitrustingen en diensten te financieren ten behoeve van werknemersgezinnen. Het Fonds wordt beheerd door het beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers en is in hoofdzaak gestijfd door een dotatie van 500 miljoen afgenomen op de reserves van de sociale zekerheidsbijdragen, sector kinderbijslag.

.../...

2. In zijn advies L. 13.749/1 - L. 13.750/1 van 17 december 1980 bij de ontwerpen die respectievelijk het koninklijk besluit van 8 februari 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 mei 1974 en het koninklijk besluit van 7 februari 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 september 1974 zijn geworden, heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, erop gewezen dat, met ingang van 1 oktober 1980, overeenkomstig artikel 5, § 1, II, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, "het gezinsbeleid met inbegrip van alle vormen van hulp en bijstand aan gezinnen en kinderen" als persoonsgebonden aangelegenheid in de zin van artikel 59bis, § 2bis, van de Grondwet, aan de Gemeenschappen is overgedragen. Het kinderopvangbeleid en het verlenen van toelagen aan de diensten voor gezinshulp zijn daar duidelijk in begrepen (Gedr. St., Senaat, 1979-1980, nr. 434/1, blz. 7).

Die overdracht van bevoegdheid aan de Gemeenschappen houdt in dat de nationale bevoegdheid voor die materie opgehouden heeft te bestaan. Bij herhaling is immers in de loop van de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 gesteld dat er geen concurrerende bevoegdheid voorhanden is (Gedr. St., Senaat, 1979-1980, nr. 434/2, blz. 57; Gedr. St., Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1979-1980, nr. 627/10, blz. 7).

Bij de beoordeling van de bevoegdheidsvraag met betrekking tot de twee koninklijke besluiten moest dan ook een onderscheid worden gemaakt, al naar de uiteindelijke bestemmelingen van de inzake gezinshulp en kinderopvang door het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten verleende tegemoetkomingen.

In zover het gaat om hulp aan op kinderbijslag rechtgevende werknemersgezinnen, betreft het - volgens voormeld advies - een voordeel in natura dat gelijk te stellen is met de andere gezinsuitkeringen waarin de wetgeving op de kinderbijslag voorziet (zie P. DENIS,"Droit de la sécurité sociale", Brussel 1973, blz. 464), en als dusdanig deel uitmaakt van het stelsel der sociale zekerheid waarvoor de nationale bevoegdheid onverminderd is behouden.

Gaat het evenwel om een hulp aan andere dan de bovengenoemde werknemersgezinnen, dan kan die hulp niet meer in het stelsel van de sociale zekerheid worden ingepast en vormt zij een persoonsgebonden aangelegenheid waarvoor, zoals boven is gesteld, de Gemeenschappen bij uitsluiting bevoegd zijn.

In concreto kwam het er, nog steeds volgens dat advies, op neer dat - doordat en zolang de bestaande reglementering betreffende de tegemoetkomingen van meergenoemd Fonds regelen bevat omtrent gezinshulp en steun aan kinderbewaarplaatsen die buiten de sociale zekerheid vallen - sinds de inwerkingtreding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de koninklijke besluiten van 20 mei 1974 en 25 september 1974 niet meer konden worden gewijzigd dan met de medewerking van de Gemeenschapsexecutieven.

Men zal zich herinneren dat, op het tijdstip van dat advies, te weten 17 december 1980, de overgangsregeling vervat in onder meer de artikelen 66 en 85 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 van kracht was, waarbij de voorzitter en de leden van de Executieven tevens lid waren van de nationale Regering en de machten, toegewezen aan de Executieven, uitgeoefend werden door de Koning.

/

3. Tussen de datum van het advies L. 13.749/1 - L. 13.750/1 en het vaststellen van de desbetreffende koninklijke besluiten van 8 februari 1983 en 7 februari 1983 was, bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982, genomen op grond van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, artikel 107 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd.

Terwijl tot dan toe het "Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten" bevoegd was voor het toekennen van voordelen aan werknemersgezinnen in het algemeen, werd nu gespecifieerd dat de voordelen moesten gaan naar "de gezinnen die rechtgevend zijn of geweest zijn op kinderbijslag als werknemersgezin".

Er werd dus uitdrukkelijk bepaald dat de bedoelde hulp uitsluitend kon gaan naar rechthebbenden van de sociale zekerheid voor werknemers.

III.

De hierboven aangehaalde bevoegdheidsregeling houdt in dat de nationale overheid ter zake bevoegd blijft voor zover de bewuste hulp, als een met gezinsuitkering gelijk te stellen voordeel in natura verstrekt aan op kinderbijslag rechtgevende werknemersgezinnen, deel blijft uitmaken van het stelsel der sociale zekerheid,

waarvoor de nationale bevoegdheid onverminderd is behouden.

Het principe van de autonomie van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten verzet er zich niet tegen dat bijvoorbeeld de Staat het toekennen van een voordeel aan een dienst of instelling afhankelijk maakt van de erkenning van deze laatste door de Gemeenschap of het Gewest. In casu mag het stellen van een dergelijke voorwaarde evenwel niet tot gevolg hebben dat gelden van de sociale zekerheid zouden worden aangewend voor taken of opdrachten welke tot de bevoegdheidssfeer van de Gemeenschappen behoren, te weten de hulp en bijstand aan gezinnen, kinderen en bejaarden, bedoeld door artikel 5, § 1, II, 1° en 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Daardoor zou immers die regeling in strijd komen met het specialiteitsbeginsel bij toepassing waarvan de middelen van de sociale zekerheidsinstellingen alleen mogen worden gebruikt voor de door de wetgever bepaalde opdrachten van die instellingen.

In dat geval zou de Regering ertoe moeten besluiten het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten te herstructureren en aan de Gemeenschappen over te laten hetgeen niet langer als een zaak van sociale zekerheid zou kunnen doorgaan.

.../...

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

1. Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 mei 1974 tot vaststelling, wat de diensten voor gezinshulp betreft, van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten werkt en van de regelen voor het verlenen van tegemoetkomingen.

Aanhef.

In de tweede aanhefbepaling leze men de verwijzing naar artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 mei 1974 als volgt :

"...,inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 februari 1983 en 8 februari 1983, ...".

Artikel 1.

Men schrappe in de inleidende zin de verwijzing naar het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982.

Onverminderd wat hierboven onder de algemene opmerkingen is gezegd over de erkenning door de Gemeenschappen, wordt erop gewezen dat artikel 68 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt dat elke Executieve haar werkwijze regelt. Men vervange derhalve in de nieuwe definitie van "diensten" de woorden "de Gemeenschapsminister die het gezin onder zijn bevoegdheid heeft" door "de Executieve".

.../...

De bepaling bevat geen regeling voor de erkenning van de zogenaamde bicommunautaire instellingen in Brussel-Hoofdstad.

Artikel 3.

In fine schrijve men in de Franse tekst : "...,le montant de chaque subside sera diminué ...".

Artikel 4.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de straf van verval, bepaald in het tweede lid, enkel slaat op de datum van 30 september en niet op het naleven van de bij het bijzonder reglement bepaalde vorm. De tekst dient op dit stuk te worden gepreciseerd.

Artikel 5.

Tenzij het de bedoeling is te verwijzen naar de huidige tekst van artikel 3, § 3, eerste lid, met uitsluiting van eventuele latere wijzigingen, schrappe men de verwijzing naar de wijziging van deze bepaling door het koninklijk besluit van 8 februari 1983.

Artikel 6.

De terugwerkende kracht vermag geen afbreuk te doen aan verkregen rechten.

.../...

2. Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 september 1974 tot vaststelling wat de bewaarplaatsen voor kinderen van 0 tot 3 jaar betreft, van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten werkt en van de regelen voor het verlenen van tegemoetkomingen.

Artikel 1.

In artikel 1 en elders in het ontwerp wordt de term "werkingskosten" vervangen door "exploitatiekosten". Deze laatste zou, naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar, een ruimere betekenis hebben.

Vraag is of, om alle betwistingen te vermijden, de term niet moet worden gedefinieerd in artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 september 1974.

Artikel 2.

Het lijkt niet de bedoeling met de laatste zin van het nieuwe artikel 3, § 1, a, tweede lid ("Dit laatste bedrag ..."), aan wie ook enige nieuwe bevoegdheid toe te wijzen.

Men schrappe derhalve die zin en men formulere dat tweede lid als volgt :

"Het bedrag van deze leningen en van de tegemoetkomingen van andere oorsprong mag noch 95 % van het globaal bedrag van de verantwoorde uitgaven, noch 95 % van het overeenkomstig de geldende reglementering vastgestelde maximumbedrag per bed, vermenigvuldigd met het aantal bedden, overschrijden".

.../...

Artikel 3.

In de aanvulling van artikel 3, § 1, b, tweede lid, vervange men "de werkelijk uitgegeven exploitatiekosten" door "de werkelijk ten laste van de instelling gebleven exploitatiekosten".

Voor de tweede zin van deze aanvulling wordt volgende tekst in overweging gegeven :

"Voor het bepalen van diezelfde subsidies wordt geen rekening gehouden met de tegenwaarde van deze prestaties noch met die van andere, kosteloos door derden verleende voordelen, met giften in speciën of in natura door particulieren, met de opbrengst van inzamelingen en met de eventuele inkomsten uit roerende goederen".

In de tekst onder 4° schrijve men "de Gemeenschap" in plaats van "het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap of het Ministerie van de Franse Gemeenschap".

Zodoende betreft de tekst ook de Duitstalige Gemeenschap en voorziet hij tevens in de mogelijkheid dat de bedoelde toelage wordt verleend door onder de Gemeenschap ressorterende openbare instellingen.

Artikel 5.

Volgens het begeleidend schrijven van de Minister wordt in het derde lid van artikel 8 van het koninklijk besluit van 25 september 1974, de verplichting ingebouwd om de jaarlijkse rekening, op straffe van verval van rechten, tegen uiterlijk 30 juni van het jaar volgend op het dienstjaar, aan de Rijksdienst toe te zenden.

.../...

Zoals artikel 5, 2°, van het ontwerp, is gesteld, geldt die verplichting ook met betrekking tot de stand van de activa en passiva op 31 december van het bedoelde dienstjaar, met inbegrip van de totaliteit van de subsidies die van andere openbare overheden afkomstig zijn. Mocht dit niet de bedoeling zijn van de Regering, dan dient het artikel te worden gewijzigd in die zin.

Artikel 6.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de terugwerkende kracht bedoeld is ter regularisering van feitelijke toestanden.

OBSERVATIONS GENERALES.

I.

Les projets d'arrêté royal soumis à l'avis du Conseil d'Etat visent, l'un à modifier l' "arrêté royal du 20 mai 1974 fixant, en ce qui concerne les services d'aide familiale, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi des interventions", l'autre à modifier l' "arrêté royal du 25 septembre 1974 fixant, en ce qui concerne les institutions de garde d'enfants âgés de 0 à 3 ans, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi des interventions".

Les modifications qui sont apportées à l'arrêté royal du 20 mai 1974 concernent notamment la redéfinition des services susceptibles de bénéficier d'une intervention du Fonds, la détermination plus précise de la part du Fonds destinée à couvrir les frais de fonctionnement des services, le calcul du montant de certains subsides et les obligations des services en ce qui concerne la communication des ajustements budgétaires et de leur compte annuel à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Les modifications qui sont apportées à l'arrêté royal du 25 septembre 1974 consistent notamment à redéfinir le plafond des prêts et des subventions de fonctionnement accordés par le Fonds aux institutions concernées, à régler le mode de calcul du montant de certains subsides et à préciser

certaines obligations incombant aux institutions en ce qui concerne la communication, à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, des ajustements budgétaires et de leur compte annuel.

II.

1. Les arrêtés royaux précités des 20 mai 1974 et 25 septembre 1974 ont été pris en exécution de la loi du 20 juillet 1971 (article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés) qui a institué au sein de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés un Fonds d'équipements et de services collectifs.

Aux termes de la loi du 20 juillet 1971, ce Fonds est chargé de financer, selon les modalités déterminées par le Roi, des équipements et services en faveur des familles de travailleurs salariés. Géré par le comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, il est alimenté principalement par une dotation de 500 millions prélevée sur les réserves des cotisations de sécurité sociale, secteur allocations familiales.

2. Dans l'avis L. 13.749/1 - L. 13.750/1 qu'il a donné le 17 décembre 1980 sur les projets qui sont devenus respectivement l'arrêté royal du 8 février 1983 modifiant l'arrêté royal du 20 mai 1974 et l'arrêté royal du 7 février 1983 modifiant l'arrêté royal du 25 septembre 1974, le Conseil d'Etat, section de législation, a observé que, conformément à l'article 5, § 1er, II, 1°, de la loi spéciale du

8 août 1980 de réformes institutionnelles, "la politique familiale en ce compris toutes les formes d'aide et d'assistance aux familles et aux enfants" a été transférée aux Communautés, à partir du 1er octobre 1980, au titre de matière personnalisable au sens de l'article 59bis, § 2bis, de la Constitution. La politique d'accueil des enfants et l'octroi de subventions aux services d'aide familiale en font manifestement partie (Doc. Sénat, 1979-1980, n° 434/1, p. 7).

Ce transfert de compétences aux Communautés implique que la compétence nationale a cessé d'exister en cette matière. Il a été souligné à plusieurs reprises aux cours des travaux préparatoires de la loi spéciale du 8 août 1980 qu'il n'y a pas de compétence concurrente (Doc. Sénat, 1979-1980, n° 434/2, p. 57; Doc., Chambre des Représentants, 1979-1980, n° 627/10, p. 7).

Dans l'appréciation de la question de compétence, il y avait donc lieu, en ce qui concerne les deux arrêtés royaux, de faire une distinction selon le destinataire final des interventions accordées en matière d'aide familialè et d'accueil des enfants par le Fonds d'équipements et de services collectifs.

Dans la mesure où il s'agit d'aide à des familles de travailleurs salariés bénéficiaires d'allocations familiales, on se trouve - aux termes de l'avis précité - en présence d'un avantage en nature qui peut être assimilé aux autres prestations familiales prévues par la législation en matière d'al-

.../...

locations familiales (voir P. DENIS, Droit de la sécurité sociale, Bruxelles 1973, p. 464), et qui, à ce titre, relève du régime de la sécurité sociale, à l'égard duquel la compétence nationale est demeurée entière.

Si, toutefois, il s'agit d'une aide accordée à des familles autres que les familles de travailleurs salariés précités, cette aide ne peut plus s'inscrire dans le cadre du régime de la sécurité sociale et constitue une matière personnalisable qui, comme il vient d'être dit, relève de la compétence exclusive des Communautés.

Concrètement cela signifiait, toujours selon l'avis précité, qu'en raison du fait que la réglementation existante en matière d'interventions du Fonds susvisé comportait des règles concernant l'aide familiale et l'octroi d'interventions à des institutions de garde d'enfants ne ressortissant pas à la sécurité sociale et aussi longtemps qu'il en serait ainsi, les arrêtés royaux des 20 mai 1974 et 25 septembre 1974 ne pouvaient plus, depuis l'entrée en vigueur de la loi spéciale du 8 août 1980, être modifiés qu'avec le concours des Exécutifs de communauté.

.../...

On se rappellera qu'au moment où l'avis précité fut donné, à savoir le 17 décembre 1980, le régime transitoire prévu notamment aux articles 66 et 85 de la loi spéciale du 8 août 1980 était en vigueur : le président et les membres des Exécutifs étaient en même temps membres du Gouvernement national, et les pouvoirs attribués aux Exécutifs étaient exercés par le Roi.

3. Entre la date de l'avis L. 13.749/1 - L. 13.750/1 et l'intervention des arrêtés royaux des 8 février 1983 et 7 février 1983 sur le projet desquels cet avis fut donné, l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, pris en vertu de la loi du 2 février 1982 accordant certains pouvoirs spéciaux au Roi, avait modifié l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Alors que, jusque là, le "Fonds d'équipements et de services collectifs" était compétent pour accorder des avantages aux familles de travailleurs salariés en général, il fut spécifié à présent que ces avantages étaient réservés aux "familles qui bénéficient des allocations familiales ou qui en ont bénéficié en tant que familles de travailleurs salariés".

Il était ainsi disposé expressément que l'aide visée pouvait uniquement être attribuée à certains bénéficiaires de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

.../...

III.

Le règlement de compétence cité ci-dessus implique que l'autorité nationale reste compétente en la matière dans la mesure où l'aide visée, en tant qu'avantage en nature assimilable à une prestation familiale et accordé à des familles de travailleurs salariés bénéficiaires d'allocations familiales, continue à relever du régime de la sécurité sociale, à l'égard duquel la compétence nationale est demeurée entière.

Le principe de l'autonomie de l'Etat, des Communautés et des Régions ne fait pas obstacle à ce que, par exemple, l'Etat subordonne l'octroi d'un avantage à un service ou à une institution à la reconnaissance de ce service ou de cette institution par la Communauté ou la Région. En l'occurrence, la fixation d'une telle condition ne peut toutefois avoir pour conséquence que des fonds de la sécurité sociale seraient affectés à des tâches ou missions entrant dans la sphère de compétence des Communautés, à savoir l'aide et l'assistance aux familles, aux enfants et aux personnes âgées, visés par l'article 5, § 1er, II, 1° et 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980.

S'il en était ainsi, cette règle entrerait, en effet, en conflit avec le principe de la spécialité, en vertu duquel les ressources des organismes de sécurité sociale ne peuvent être utilisées que pour les missions de ces organismes qui sont définies par le législateur.

.../...

Dans ce cas, le Gouvernement devrait se résoudre à restructurer le Fonds d'équipements et de services collectifs et à laisser aux Communautés le soin de régler ce qui ne pourrait plus être considéré comme une affaire de sécurité sociale.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

1. Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 mai 1974 fixant, en ce qui concerne les services d'aide familiale, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi des interventions.

Préambule.

Dans le deuxième visa, la référence à l'article 1er de l'arrêté royal du 20 mai 1974 devrait se lire comme suit :

"..., notamment l'article 1er, modifié par les arrêtés royaux des 7 février 1983 et 8 février 1983, ...".

Article 1er.

Il convient de supprimer dans la phrase liminaire la référence à l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982.

Sans préjudice de ce qui a été dit ci-avant, dans les observations générales, au sujet de la reconnaissance par les Communautés, il y a lieu de signaler que l'article 68 de la loi spéciale du 8 août 1980 dispose que chaque Exécutif décide de ses règles de fonctionnement. Il convient

dès lors de remplacer dans la nouvelle définition des "services" les mots "le Ministre de la Communauté qui a la famille dans ses attributions" par les mots "l'Exécutif".

La disposition ne prévoit aucune règle relative à la reconnaissance des institutions dites bicommunautaires établies à Bruxelles-Capitale.

Article 3.

A la fin du texte français de cet article, on écrira : "..., le montant de chaque subside sera diminué ...".

Article 4.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que la forclusion prévue à l'alinéa 2, ne vise que la date du 30 septembre, et non la forme prévue par le règlement spécial. Il y a lieu, sur ce point, de formuler le texte de manière plus précise.

Article 5.

A moins que l'intention ne soit de faire référence au texte actuel de l'article 3, § 3, alinéa ler, à l'exclusion des modifications ultérieures éventuelles, il convient de supprimer la référence à la modification qui a été apportée à cette disposition par l'arrêté royal du 8 février 1983.

.../...

Article 6.

L'effet rétroactif ne peut porter atteinte à des droits acquis.

2. Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 septembre 1974 fixant, en ce qui concerne les institutions de garde d'enfants âgés de 0 à 3 ans, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi des interventions.

Article 1er.

A l'article 1er et dans d'autres dispositions du projet, le terme "frais de fonctionnement" est remplacé par le terme "frais d'exploitation". Selon les dires du fonctionnaire délégué, ce dernier terme aurait une signification plus large.

On peut se demander si, afin d'éviter toute contestation, il n'y a pas lieu de définir ce terme à l'article 1er de l'arrêté royal du 25 septembre 1974.

Article 2.

Il ne semble pas que l'intention soit d'attribuer par la dernière phrase du nouvel article 3, § 1er, a, alinéa 2 ("Ce dernier montant ..."), une nouvelle compétence à qui que ce soit.

.../...

Il conviendrait dès lors de supprimer cette phrase et de formuler l'alinéa 2 comme suit :

"Le montant de ces prêts et des interventions d'autres provenances ne peut dépasser ni 95 % du montant global des dépenses justifiées, ni 95 % du montant maximum fixé par lit conformément à la réglementation en vigueur, multiplié par le nombre de lits".

Article 3.

Dans la disposition appelée à compléter l'article 3, § 1er, b, alinéa 2, on remplacera les termes "frais d'exploitation réellement déboursés" par les termes "frais d'exploitation restés effectivement à charge de l'institution".

Pour la deuxième phrase de cette disposition, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

"Pour la détermination de ces subsides, il n'est pas tenu compte de la contre-valeur de ces prestations, ni de celle d'autres avantages obtenus de tiers à titre gratuit, ni de dons en espèces ou en nature faits par des particuliers, ni du produit de collectes, ni d'éventuels revenus mobiliers".

Au 4°, il convient d'écrire "la Communauté" au lieu de "le Ministère de la Communauté flamande ou le Ministère de la Communauté française".

Ainsi modifié, le texte vise également la Communauté germanophone et prévoit, en même temps, la possibilité que le subside visé soit accordé par des organismes publics relevant d'une Communauté.

.../...

Article 5.

Selon les explications données dans la demande d'avis, cet article assortit l'article 8, alinéa 3, de l'arrêté royal du 25 septembre 1974 de l'obligation d'adresser le compte annuel à l'Office, sous peine de forclusion, au plus tard pour le 30 juin qui suit l'exercice.

Tel que l'article 5, 2°, du projet est rédigé, cette obligation s'applique aussi à la situation active et passive au 31 décembre de l'exercice considéré, en ce compris la totalité des subsides provenant d'autres autorités publiques. Si telle n'était pas l'intention du Gouvernement, il conviendrait de modifier l'article en ce sens.

Article 6.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'effet rétroactif est destiné à régulariser des situations de fait.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur : kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame : staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : S. FREDERICQ,
Messieurs : assessoren van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : L. BOMANS,
Madame : toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, adjunct-auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.
Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

L. BOMANS. H. COREMANS.